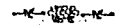


امور تحریریه ایچون فؤاد بکه
وامور اداره ایچون آرتین افندییه
مراجعت اولنور.



مسکمزہ موافق آثار قبول اولنور.
درج اولنمایان اوراق اعاده اولنماز.

مَحَلُّو مِلَّات

اداره خانه سی باب عالی جاده سننده
۵۲ نومرولی « شرکت مرتبیه »
مطبعه سیدر.



استانبول ایچون سنه لکی مطبعه دن
آلنق شرطیله ۴۰ طشره لره پوسته
اجرتیله برابر ۶۰ غروشدر.

نسخه سی ۱ غروش

پنجشنبه کونلری نشر اولنور ادبی، فنی و صناعی غلظه در

نسخه سی ۱ غروش

دوزلتیور؛ برطرفه بر چیزکی دها چکیور.

— ماری! ماری!

زوجه سی در حال کلیور.

— باق ایشته بیتدی.

ژاق هیجاتی تعدیل ایچون بر کنیش
نفس آلق اوزره طیشاری چیقدینی زمان
— قیرمزی طاملری، سیوری چاک قوله سی
ایله بر سکون و سکوت ایچنده — قارشیدن
کورونن و اوچ کونه قدر کنیدی آواز
اختراعیه طوله جق اولان شهره طوغرو
مظفرانه نظر لر عطف ایدیور؛ خیالخانه
آمالنک برکوشه سنده قازانه جغی مدالیه نلک
شکل دلفریبی کورییوردی.

آه شو مدالیه! ... کویا آلتش؛ «غیرت»
«ذکات» کله لریله مصدر و موشع شهادتنامه.
سیله برابر یالیزلی بر چر چیومه بیله کچیرلمش!
یاشیمدی بولوحده نریه تعلیق ایتمه لی؟
یمک اوطه سنده می؟ یا تاق اوطه سنده می؟ ...
مشکل مسئله! الک مناسی فرانسینک باشی اوچنه
آصقندر. ذاتاً ژاق بوندن حاصل اوله جق
شان و سعادت هپ اکا، اوسوکیلی یاوروجغه
بخش ایده جک دکلی!

— ژاق! یمکه کل. چوجوق
اورالده می؟

یمک حاضر لانتش، ماری قوللری
صیوالی، پارمق لینی قابا مائی بزدن اوکلیکنه
سیله رک قوجه سنی چاغرییوردی. ژاق.
— کلیورم.

دیدی. فقط سفرمیه اوطورمده دن اول
محصول اختراعی بر کره دها کورمک، هله
اوپارلاق کاغذک باش طرفنده منقوش
اولان نامنی مفتخرانه تماشا ایتمک ایستدی.
قاپی بیتدی.

— وای! فرانسین!

قیزجغز اوراده دیرسکلرینی ماصیه
دایامش، رسمی سیر ایتمکده ایدی.

کورولتیدن صیچرادی. بردن بره قولی
چکنجه مرکب شیشه سی دوریلهرک رسمی
برباد ایتدی.

ژاق قاپیدن کیروبده خون آلود بر
کاغددن عبارت قالمش اولان اثرینک اوزرینده
پک آجی بر نشانه استهزا کبی یالکز «ژاق
شازو» نامنک لکهنر قاهره اولانجه مساعی
و آمالنک مرکب طالع لری آلتنده غرق
و نابید اولدیغی کورنجه فوق العاده حد تلندی؛
کوزلری دونه رک بلا اختیار یومروغنی،
او قوجه ما کنیست یومروغنی چوجو غک
صاری صاچلرله مزین باشجغزی اوزرینه
قالدردی. صوکره برشی سویله مکسزین
صندالیه نلک اوستنه دوریلهرک آغری آغری
خچقمرغه باشلادی.

سوکیلی رسمی اله آلتاز برحاله کترین
او قیرمزی مرکبده — اولمش کیتش
اولان — زاده اختراعنک خون مذبو خانه سنی
کورییور؛ او قوجه کوکسینی قبارته قبارته
بر اوکسوز چوجوق کبی آغلا یوردی.

بیوک کدرلره قارشى متانت مردانه مزى
بعضاً محافظه ایده بیلیرسه کده حیاتک او کبی
آلامنه مقاومتده اکثراً چوجوقلردن فرقتز
یوقدر.

ژاق بوشدتی تأثر ایله ازلیش برحاله
صندالیه سنک اوزرینده آغلامقده ایکن بر
آیاق سسی ایشیتدی. باقدی. فرانسین
قارشیسنده ایدی.

چوجوق بر آز اول آرامغه کیتش
اولدیغی بیکنی، حیات فقیرانه سنک او یکانه
ما مملکنی آلب کلش؛ ایکی ایله باباسنه
اوزاته رق دییوردی که:

— آل، باباجم، ایشته ببکم ...

صوکره بر رعشه بکا ایچنده بونینی
بوکدرک دها خفیف برصدا ایله:
— قیرانی، ایسترسهک ...
دیدى.

اسرار خلقت [۱]

قیش کچه لرینی لطیفجه امرار ایتمک
ایسته ینلرک مطالعه سندن صرف نظر ایده.
میه جکلری (اروس) نام منظومه نلک ناظمی
دوستم (ده فونتن) ایله (دور دن) (قاله) یه عودت
ایدیور ایدک. دکر بر آینه کبی صاف ورا کد
کورونمکده، سپهر کبود فامک بعض ستلری
نقاب ظلمات سحاب آلتنده مستور بولمقده
ایدی. واپورک کوکرتنه سنده کزینوب فن
وحکمته دائر مباحثلر، مناظره لری ایدر
ایکن سمت افقده شهرک وساحلک منظره
بدیعه سی برظل لطیف شکلنده متوج اولدیغی
کورنجه او محب عزیزم کنیدی ذهننده
دوران ایدن فکرلره جواب ویرر کبی:
— آه قاله! عموجه مک عزیزمتدن بری
بن اوراسنی کورمدم. بوشهرک خاطره سی
بنم نزدنده ایکی جهتدن عزیزدر ...
دیر دیمز بنده:

— «ای خاطریمه کتیردیکز. اکثراً
ایما طریقه بیان ایتدیککز بو (قاله) نلک
حکایه سنی بکا آکلاتمدیکز. (کوزلرینک
ایصلاندیغی کورنجه) ظننه کوره بوشهرک
خاطراتنک لوح حافظه کزدن محو اولمامسی
یالکز اسباب حکمییه مبنی اولماملیدر.»
دیدم. بکا جواباً:

— اوت! بن بوشهره ایکی جهتدن
دابستهیم: بری عموجه مک خفایای خلقت
دائر اوراده سرد ایتمش اولدیغی دلائل
حیرتقزا، دیکری ایسه مرغ خاطریمی صید
[۱] فرانسزجه دن ترجمه ایدلشد.

لېشې اولان او دلبر رغنا... دیدی.
بن ده دیدم که:

— تمام! یازم ساعت قدر وقتیز وار.
سز سرگذشتکزی تخطر ایدرسکر، بن ده
سز هاله! سمع ایدم رک متلذذ اولوزم. وقتیزی
بوندن دها کوزل بر شینه صرف ایدم بیلیریز؟
راکب اولدیغمز کچی دکرک سطح
موجه دارنده خفیف ایزلر چیزه رک دریایی
بردیای اطلس کچی ایکی به بولیور ایدی.
ایکیز کینک اوک طرفه اوطوردق.
دوستم حکایه سنه شو یولده آغاز ایتدی.

— «سز هاله نقل ایدم جکم وقعه اولدجه قدیم
برزمانده سرزده ظهور اولمشدر. عالمده هر
شی بویله چابوق کچر.

دون آقشامکی کچی مهج، فورطنلی
شمشکلی بریاز آقشامی ایدی.

اطوار و حرکاتی دائماً بر نظارت
شدیده تحتیده بولندیران عالمه سنک دست
تقیدندن تخلص کریبان ایدم رک او عقیقه قز!
او لطیف مخلوق مدھش و فورطنلی بر
هواده بر کچه (قاله) ده امرار اوقات ایتک
اوزره نزدیکه کلدی. کاشکی چهره کلفامنده
هنوز منجلی اولان حسن و ملاحظتک تأثیر
دلفربینه دلداده اولیه ایدم و تجربه سز بر
معصومک غافلانه تصورلرینه میدان ویرمیه
ایدم. کندیسلیه لوندرده بولندیغ صوک
کچه نزدندن مفارقت ایتدیکم زمان قلم او
قدر محنت آلود، چشمانم اوقدر کریه اندود
ایدی که کرچکدن ایرلینمز اینانه میوردم.
النی ایتک آراسته آلوب صیقار ایکن کندی
جسمله او ظریف ال آراسته متمتع الانحلال
بر عقده محبت، بر رابطه عشق و مودت
حاصل اولدینی طویدم.

مکتبک تعطیلنه مصادف اولان ایامده
بن (قاله) ده مقیم ایدم. کلوب بزم ایل
کوریشنه جکینه کسب و قوف ایتدیکم زمان

او محبوبه بی معادک کند محبته بر رابطه
شدیده و مکتومه ایله پایسته اولان فکرمد
هیچ بر تحیر اثری کوردم. کیم بیلیر?
آه! اوصفوت انکیز، او مغیر کیملر
عجبا نیچون بو قدر چابوق کچدیلر؟ نیچون
تدقیق اجزای کاشانه خواهاشکر اولان روح
و فکر من دلسیر و سکونت پذیر اولیور?
اوقات ناز و سرور بر برق شتابنده کچی
مرور ایتدیکی حالده نیچون حفره فراحنای
غدم او قدر عمیق اولیور؟

بونلری سویلر ایکن (ده فونتن) ک
نظری قعر دریایه توجه ایتکده و کندیسلی
طانی بر خلیایه طالمش کچی کورونمکده ایدی.
سویلدیکی سوزلری بر بر دیکله دکن
صوکره اوموزینه اوره رق:

— آمان! نه بدایع شعریه! شاعر
اولدینکز شمدی آکلاشلدی، دیه هایقردم.
زواللی درحال کندین کله رک سرگذشته
دوام ایله دیدی که:

— «ایرتسی کونی فنار قله سنک تپه سندن
برمدت دیارندن جدا دوشمش اولان معصومی
حامل بولنان سفینه بی تماشا ایدوب اینر ایکن
حولیده محترم عمو جه قونت (دوبوه) یه
تصادف ایتدم. بن برکون اول پاریسه بر
سیاحت اجرا ایتک بهانه سیله عمو جه مدن
آیرلمش ایدم. اوده اوکون النده طوتدی
یکی بردورینی قله دن انکتره سواحلنه توجیه
ایلله قوتی تجربه ایتک ایستبور ایدی. او
وقته قدر عمو جه مک او امر خیر خواهانه سنه
مخالفت ایتامش اولدینمندن بویله ناکهانی بر
تصادفله خطامک میدانه چیقیدینی کورم رک
حجایمندن قیزاردم. عمو جه کندی اقامتگاهندن
اوزاق برکوشکده بعضاً نشین کرین اولدینمی
بیلیر ایدی؟ نیچون بیوده یره سیاحتی بهانه
ایتدم. بی بویله کورنجه:

— وای! سن پاریسه کتیجه جکمی ایدک؟
دیدی ایسه ده بندن آثار خوف و تلاشدن

باشقه بر جواب آله منجه تبسم ایدم رک:
— سنک چهره کده اثر عشق هویدادر.
بونده برأس یوق. دنیاده اک کوزل شی ده
اودر... دیدی. اوزمان بن یوزیمه چکدیکم
برده حجاب و سکوتی یرتهرق:

— آه! عمو جه! — دیه باغردم.
او وقت بکا کندیسلیه برابر قله نک
تپه سنه چیقوب دورینی تجربه ایتدی تکلیف
ایتدی.

لکن، کرچکدن بن سز عمو جه مک
کیم اولدینمی دها طانمادم. بر آزده آنی
آکلاتیم

(مابعدی وار)



«انکیزلرک عادات نه قونومیقه سی»

(برایساوهران): «نه بیدیککی سویله;
کیم اولدینکی سکا سویلییم» دیر ایدی. بو
کونکی ارباب قلم ده: «نه اوقودینکزی بزه
سویلیک؛ نصل آدم اولدینکزی سزه سویلیلم»
دیورلر. بعضر انسانک فیسولوزیاسنی
اختلاط ایتدیکی آدملره، بعضلر ده
مقایل اولدینی کلنجهلره کوره تنظیم ایتک
ایسته دکلری کچی دیکرلری ده انسانی سودیکی
یاخود نفرت ایتدیکی شیلره کوره مقایسه
ایتک ایسته مشلردر. آمریکا غزیه محرر
لرندن بریسی اخیراً انکلیز قومنی خرج
نقطه نظرندن محاکمه ایتک ایسته مشدرکه
بودها غریبدر.

محرر مومی الیه فکرینک اصابتی
اثبات ضحنده دیورکه: انسان یالکر صاتون
آلمش اولدینی کتانی ایستکله اوقور و سور.